

Diamela Eltit:

EL MERCURIO 14 NOV. 2002 C12

648202

"Nunca pensé escribir para mi gloria"

La presencia de la autora ha sido noticia en todos los medios. La jornada inaugural de su homenaje convocó a un gran número de personas.

CAROLINA ANDONIE DRACOS.
Fotografía: F. C.

Mientras muy pocos saben de ella en su país, el homenaje que Casa de las Américas está ofreciendo a la escritora chilena Diamela Eltit ha recorrido toda La Habana a través de volantes, de pequeñas biografías

EL MERCURIO
ENCUBA

que se reparten en las universidades o de programas y entrevistas radiales, televisivas y en la prensa escrita. Su presencia ha despertado más expectativas que, por ejemplo, el español Manu Chao, cuya actuación sólo fue anunciada en el lugar donde actuó.

El martes, Eltit inauguró el evento en una repleta sala de la Casa de las Américas con la conferencia "Los bordes de la escritura" ante críticos literarios, especialistas en su obra, estudiantes, escritores y periodistas.

"Es estimulante y apabullante al mismo tiempo, ya que me cuesta mucho entenderme con estos actos, lo que seguramente es una limitación mía. Me ronda una cierta angustia porque considero que los libros tienen que estar lo más separados posible del autor. Esa es mi concepción teórica desde siempre. Es un dilema con el que tengo que convivir. El autor y los libros son algo ligeramente distintos y en esa pequeña incisión es importante la desaparición del autor. Por ello toda

comparecencia me produce la sensación de una determinada incoherencia", dice sobre este homenaje Eltit, considerada como uno de los narradores más singulares y sobresalientes de Latinoamérica.

—¿Qué le parece que un homenaje así se haga en Cuba y no en su propio país?

"No me siento en ningún punto afectada, nunca me plantee escribir para mi gloria. Funciono mejor en ambientes más tensos, cualquier tensión me produce conexión estética y política. No aspiro a un es-

pacio distinto al que tengo, no importa cual sea. Nunca me he sentido maltratada o que se me deba algo, entiendo que la literatura es plural y eso me parece respetable. Estoy muy contenta con haber publicado los libros, mi momento llega hasta ahí. Lo socio-literario de repente apela a la parte infantil, porque uno quiere todo, pero esos son los niños; por otra parte, hay una adulta que escribió porque no podía hacer otra cosa. Para ser franca, el que una editorial 'me promueva' me resulta perturbador".

Roberto Fernández Retamar, di-

rector de Casa de las Américas y reconocido intelectual, no pudo asistir a la inauguración por problemas de salud, sin embargo tuvo un encuentro con la escritora:

"Conoci a Roberto cuando fui jurado en el Premio Casa de Las Américas, en 1995, es una persona rutilante con una mente muy rápida y una gran capacidad lingüística. En estos momentos está preparando una gran representación para la Feria del Libro de Guadalajara, donde Cuba es invitado de honor. Va una comitiva como de 600 personas, de las cuales sólo 60 están vinculadas a la literatura, el resto son representantes de todas las expresiones artísticas".

—¿Cuál es su percepción de la literatura cubana contemporánea?

"La he estado viendo muy fragmentadamente, pero me parece que están pasando cosas interesantes. Se está rompiendo la polaridad entre los escritores cubanos de afuera y de adentro de la isla. Hay una relectura de las divisiones territoriales, además el gravísimo problema de falta de papel se está solucionando por lo que han vuelto a salir revistas y a editarse libros. He visto textos de escritores jóvenes que siguen la tradición cubana con el hiper lenguaje, la multi entrada, el humor, la metáfora y la carga barroca".

—¿Cree que los cubanos se identifican con su escritura por la oblicuidad de su crítica?

"Creo que ha habido una mala lectura, ya que los cubanos siempre han sido interrogadores, muy lingüísticos y paródicos. Cuestionan el sistema y las instituciones; en cierto modo, se burlan, pero también afirman lo que tienen que afirmar".

Profeta fuera de su tierra

Si bien en nuestro país la obra de Diamela Eltit es muy poco conocida, en el extranjero, especialmente en Estados Unidos, su trabajo es objeto de culto y de eruditos estudios. Un ejemplo es la presencia en esta Semana de Autor de Casa de las Américas de Francine Masiello y Gwen Kirkpatrick, investigadoras de la Universidad de Berkeley, California. También en otros estados norteamericanos su obra atrae a los entendidos; por ejemplo, en febrero de 2001, el Departamento de Español de la Universidad de Iowa, Estados Unidos, anunciaba la visita de la literata como "un gran acontecimiento", reconociéndola como "uno de los escritores más prominentes de Chile". También ha sido invitada para ofrecer conferencias en las universidades de Yale, Columbia, John Hopkins, Brown, Oregon, Nuevo México, Maryland y otras. Y ya se ha hecho costumbre que la autora pase los veranos chilenos en la Universidad de Stanford dando cursos y charlas.

También en otros países se han preocupado de su obra; según una nota firmada por María Moreno en la argentina Página 12, los libros de Eltit "han conquistado al público fuera de los clichés dictados por el mercado para la literatura de género", y el sitio especializado Literate World anota que "la trayectoria de Eltit es una de las aventuras intelectuales y artísticas más audaces e innovadoras del cambio de siglo. Figura de culto, polémica, comprometida, lúcida, incomparable, Diamela Eltit abre espacios literarios contra los discursos de poder y a favor de los desamparados y los marginados".

"Nunca pensé escribir para mi gloria" (entrevista) [artículo] Carolina Andonie Dracos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Eltit, Diamela, 1949-

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Nunca pensé escribir para mi gloria" (entrevista) [artículo] Carolina Andonie Dracos. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile